



Faatulagaina o Aiaiga

VAEGA I
FAATOMUAGA

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Faamatalaina o uiga o upu

VAEGA II
FAAFOEGA O LENEI
TULAFONO

3. O le Galuega Tau Leoleo a Samoa e faafoeina lenei Tulafono
4. Aloaia o matafaioi a faalapotopotoga tumaoti
5. Tuuina atu o malosiaga

VAEGA III
FAAMAUINA O TAIFAU

6. Amataga o lenei Vaega
7. Ia faamauina taifau
8. Auala o le faamauina ma totogifuapauina o le faamauina
9. Ia aofia itu uma o Samoa i le faamauina
10. Suiga o lē e ona

11. Noataga o lē e ona ua lē mafai ona ia tuuina atu lisiti o le faamauina
12. O mea e iloagofie ai, faailoga ma isi mea faapena o le faamauina
13. Faasalaga mo taifau e le o asoaina mea e iloagofie ai, faailoga ma isi mea faapena ua faamaonia
14. Malosiaga o Tagata Ofisa e Pulea Taifau e tagofia ai taifau
15. Soligatulafono e faasaga i lenei Vaega
16. Noataga tau le va o tagata mo le soliga o lenei Vaega

VAEGA IV
PULEA O TAIFAU

17. Taifau mamai ma ua tuulafoaia
18. Taifau mamai o tataa solo
19. Taifau fafine ua taulala i ai taifau poa
20. E mafai ona faatamaia taifau feai

- | | |
|---|--|
| <p>21. Ua faia e lē e ona se soligatulafono mo se osofaiga a se taifau, ma isi tulaga faapena</p> <p>22. Taifau na vaaia o osofaia tagata, ma isi tulaga faapena</p> <p>23. Taifau tataa solo i nofoaga o i ai povi</p> | <p>25. Tulaga faasaina po o faiga e pulea ai taifau i nisi nofoaga ma le faatapulaaina o le aofaiga</p> <p>26. Tulafono laiti a nuu mo le pulea o taifau</p> <p>27. Polokalame o taotoga ma le taofiofia o le fananau soo o taifau</p> |
|---|--|

VAEGA V
O ISI POLOKALAME
O LE PULEA O TAIFAU

VAEGA VI
AIAIGA ESEESE

- | | |
|--|--|
| <p>24. Tulaga faasaina ma faiga e pulea ai nisi ituaiga o taifau</p> | <p>28. Puipuiga mai noataga</p> <p>29. Tulafono Faatonutonu</p> <p>30. Soloia ma aiaiga faasaina</p> |
|--|--|

2013, Nu. 6

O SE TULAFONO e soloia ai le Tulafono o le Faamauina ma le Pulea o Taifau 1955 ma ia faia ai o aiaiga mo le faamauina ma le pulea o taifau, ma mo faamoemoega e fesootai i ai.
[5 Aperila 2013]

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

VAEGA I
FAATOMUAGA

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o le Pulea o Taifau 2013.

(2) O leni Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

2. Faamatalaina o uiga o upu - I totonu o lenei Tulafono, ae vagana ai ua aliali mai se isi faamoemoega e ese ai:

“Komiti Faatino” o lona uiga o le Komiti Faatino e Pulea Taifau ua faavaeina i lalo o le fuaiupu 3(4);

“taifau” o lona uiga so o se taifau o so o se ituaiga, tusa lava po o se poa po o se taifau fafine, peitai e lē aofia ai se taifau a leoleo ua faatagaina ina ia faaaogā i lalo o le Tulafono o Malosiaga o Leoleo 2007;

“Tagata Ofisa e Pulea Taifau” o lona uiga so o se tagata ua tofia e le Komesina o Leoleo e avea ma Tagata Ofisa e Pulea Taifau, ma so o se tagata o umia se tofiga lea ua faatulagaina e le Komesina o Leoleo e avea ma se Tagata Ofisa e Pulea Taifau;

“Komesina o Leoleo” o lona uiga o le Komesina o Leoleo a Samoa;

“Minisita” o lona uiga o le Minisita e nafa ma le Galuega Tau Leoleo a Samoa;

“lē e ona” e aofia ai:

(a) le tagata o lo o tausia se taifau; ma

(b) le tagata o nofoia so o se fale lea o lo o masani ona tausia po o o lo o faataga ai ona ola pe tumau ai so o se taifau; ma

(c) so o se tagata o ia lea o lo o faalataina se taifau.

“tusi resitala” o lona uiga o se tusi resitala po o taifau faamauina o lo o tausia i lalo o le fuaiupu 8(4);

“taifau ua faamauina” o lona uiga so o se taifau lea o lo o faamauina i le taimi nei e tusa ai ma lenei Tulafono;

“mea e iloagofie ai o le faamauina” o lona uiga o so o se auala e faailoa mautinoa ai taifau faamauina ua faamaonia mo le faaaogāina i lalo o le fuaiupu 12;

“Galuega” o lona uiga o le Galuega Tau Leoleo a Samoa.

VAEGA II

FAAFOEGA O LENEI TULAFONO

3. O le Galuega Tau Leoleo a Samoa e faafoeina lenei Tulafono-(1) O le Galuega Tau Leoleo a Samoa e nafa ma le faafoega o lenei Tulafono, ma mo le faatulagaina, faamaoniga ma le faatinoga o polokalame o le pulea o taifau.

(2) I le faatinoga o lenei Tulafono, e tatau i le Galuega Tau Leoleo a Samoa ona galulue e faamautinoa le soifua maloloina o tagata lautele ma le saogalemu o tagata o Samoa.

(3) O le Galuega Tau Leoleo a Samoa e i ai le malosiaga e:

- (a) faamaonia ai le faaaogāina o nofoaga e avea ma lotoa puipuia, ma mo so o se isi lava faamoemoe e fesootai ma le pulea o taifau; ma
- (b) faaee atu o manaoga faatonuina i le pulega o nofoaga ua taua i le parakalafa (a); ma
- (c) faia o so o se isi lava gaoioiga po o se mea e faatinoina ai polokalame o le pulea o taifau e tusa ai ma lenei Tulafono.

(4) E mafai e le Minisita ona faavaeina se Komiti Faatino mo le faamoemoe o le faamautinoaina o le faafoega lelei o lenei Tulafono e lala sooupu uma ma faalapotopotoga e i ai aia i le pulea lelei o taifau.

(5) O le Komiti Faatino ua faavaeina i lalo o lenei fuaiupu:

- (a) e lē tatau ona aofia ai i ona sui auai ia lē itiiti ifo i le lima (5) pe sili atu i le fitu (7) sui auai; ma
- (b) e lē tatau ona aofia ai tagata faigaluega a le Malo po o sui usufono o le Palemene.

(6) E tatau i le Komiti Faatino ona i ai ia matafaioi e pei ona fuafuaina e le Minisita, ma e mafai ona faatonutonuina o ana taualumaga e pei ona ia silafia ua tatau ai.

(7) E mafai ona totogi atu i sui o le Komiti Faatino ni totogifuapauina ma alauni ua fuafuaina e le Kapeneta.

4. Aloaia o matafaioi a faalapotopotoga tumaoti-(1) Mo so o se faamoemoega e fesootai ma le faafoega o lenei Tulafono ma le faatinoga o polokalame o le pulea o taifau, e mafai e le Galuega Tau Leoleo a Samoa ona aloaia le matafaioi a faalapotopotoga tumaoti talafeagai, ma e mafai ona faafaigofieina o latou aafiaga i so o se itu lava o le pulea o taifau.

(2) E mafai e le Komesina o Leoleo ona tofia se tagata o se faalapotopotoga tumaoti ua aloaia, e avea ma Tagata Ofisa e Pulea Taifau mo le faamoemoe o lenei Tulafono.

5. Tuuina atu o malosiaga-(1) E mafai e le Komesina o Leoleo ona tuuina atu so o se malosiaga i lalo o lenei Tulafono i:

- (a) so o se sui o le Galuega Tau Leoleo a Samoa po o se Matagaluega e nafa ma le soifua maloloina; po o
- (b) so o se tagata o fesootai ma se faalapotopotoga tumaoti ua aloaia i lalo o le fuaiupu 4.

(2) I le noatia ma le fai fuafua i so o se faatonuga lautele pe faapitoa ua tuuina atu e le Komesina o Leoleo, e mafai e so o se tagata o ia lea ua tuuina atu i ai so o se malosiaga i lalo o lenei fuaiupu, ona faatino o na malosiaga i lea lava faiga tutusa ma faatasi ai ma lea lava tulaga aloaia e faapei ai sa faaeeina atu tuusao e lenei Tulafono, ae lē ona o malosiaga tuuina atu.

(3) So o se tagata ua faamoemoe e galue i lalo o so o se malosiaga tuuina atu i lalo o lenei fuaiupu e tatau ona faatatauina, seia vagana ua faamaonia i se isi faiga e ese ai, e faapea o lo o galue e tusa ai ma tuutuuga o malosiaga tuuina atu.

(4) So o se malosiaga tuuina atu e mafai ona faalēaogāina ma le loto i ai, ma e leai se malosiaga tuuina atu e taofia ai le faatinoga o so o se malosiaga e le Komesina o Leoleo.

(5) Seia vagana ai ua faalēaogāina so o se malosiaga tuuina atu, o le a faaauau pea ona faamalasia e tusa ai ma ona tuutuuga, e tusa lava pe afai e i ai so o se suiga i le tofiga o le Komesina o Leoleo.

VAEGA III **FAAMAUINA O TAIFAU**

6. Amataga o lenei Vaega-(1) O lenei Vaega e amata faamamaluina i sea taimi ma mo sea nofoaga i totonu o Samoa e pei ona fuafuaina e le Minisita e ala i se faasilasilaga e lomía faasalalau i le Savali.

(2) E mafai e le Minisita i so o se taimi e ala i se faasilasilaga e lomía faasalalau i le Savali, ona faataatia ese mo se taimi lē tumau le faagaoioiga o lenei Vaega i totonu o so o se vaega o Samoa lea o lo o faapea ona faaaogā i ai.

7. Ia faamauina taifau-(1) So o se tagata o ia lea e ona pe o lo o tausia so o se taifau, e tatau ona faamauina lana taifau e tusa ai ma lenei Tulafono.

(2) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (3), so o se tagata o ia lea ua na solia le faafuaiupu (1) e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 2 iunite tau faasalaga mo taifau taitasi a lē e ona po o lē o tausia a o i ai pea i se tulaga e le i faamauina.

(3) E lē tatau ona faatinoina se moliaga e faasaga i lē e ona mo le lē faamauina o lana taifau i totonu o le masina o Ianuari.

8. Auala o le faamauina ma totogifuapauina o le faamauina-(1) O le faamauina o se taifau e mafai ona faatinoina e lē e ona, po o se isi lava tagata ua faatagaina e lē e ona mo lena faamoemoe.

(2) O talosaga uma mo le faamauina e tatau ona faia i le Galuega Tau Leoleo a Samoa e tusa ai ma tualumaga mo talosaga, faaiuga o talosaga ma le tuuina atu o laisene ua faamaonia e le Komesina o Leoleo.

(3) O totogifuapauina o le faamauina e tatau ona faatulagaina e le Minisita e ala i se Faasilasilaga e lomia faasalalau i le Savali, ma o ia totogifuapauina e mafai ona:

- (a) faatulaga fua faasolo eseese o totogifuapauina mo ituaiga taifau faapitoa, po o mo taifau poa ma taifau fafine; po o
- (b) faaaogā totogifuapauina maualalo o le faamauina mo taifau ua maea ona fai taotoga, po o le tuusaunoa o ia taifau mai totogifuapauina o le faamauina; po o
- (c) le faatulaga o totogifuapauina faaopoopo mo so o se mataupu e fesootai ma le faagasologa tau le faamauina, po o mo so o se manaoga faapitoa e faaaogāina e le Komesina o Leoleo e faasino i talosaga uma po o so o se talosaga e faia i lalo o lenei fuaiupu.

(4) E tatau ona tausia e le Galuega Tau Leoleo a Samoa se tusi resitala o taifau, o aofia ai faamatalaga faapitoa ua fuafuaina e le Komesina o Leoleo.

(5) O tagata ua faatagaina e le Komesina o Leoleo e tatau ona faamauina i totonu o le tusi resitala o faamatalaga faapitoa ua fuafuaina i lalo o le faafuaiupu (4) e faasino i taifau taitasi ua faamauina i lalo o lenei Tulafono lea e tatau ona aofia ai faamatalaga auiliili o:

- (a) le igoa o lē e ona; ma
- (b) le tuatusi ma faamatalaga o lē e ona e fesootai ai; ma
- (c) le numera o le faamauina ua atofaina mo le taifau; ma
- (d) se faamatalaga, o le lanu ma le ituaiga kenera o le taifau; ma
- (e) pe ua maea ona taoto le taifau mo le faamamaina; ma
- (f) so o se isi lava faamatalaga auiliili ua faatonuina.

(6) E aloaia le faamauina seia oo atu i le aso 31 o Tesema o le tausaga lea ua faamamaluina ai le faamauina, ma le toe faamauina faaletausaga o taifau e tatau ona faia i le faiga ua aiaia mo le faamauina i lalo o lenei fuaiupu.

9. Ia aofia itu uma o Samoa i le faamauina-(1) So o se faamauina e faia i lalo o lenei Tulafono e tatau ona faamalosia i itu uma o Samoa.

(2) E mafai e lē e ona se taifau ua faamauina, ona ave lea taifau i isi nofoaga i totonu o Samoa, seia vagana ua lē mafai ona faatagaina taifau i le nofoaga lea o le a ave i ai le taifau.

10. Suiga o lē e ona-(1) E ao ona faia se talosaga i le Galuega Tau Leoleo a Samoa mo teuteuga i le tusi resitala i so o se taimi lava e suia ai le pule e umia ai se taifau ua faamauina.

(2) O talosaga uma i lalo o lenei fuaiupu e tatau ona faia e tusa ai ma manaoga ua fuafuaina e le Komesina o Leoleo.

(3) E mafai e le Minisita ona faamaonia o se totogifuapauina ua lomina faasalalau e ala i se Faasilasilaga i totonu o le Savali mo so o se talosaga ua faia i lalo o lenei fuaiupu, ma mo so o se isi lava teuteuga i le tusi resitala.

11. Noataga o lē e ona ua lē mafai ona ia tuuina atu lisiti o le faamauina-(1) E tataui lē e ona so o se taifau ona tuuina atu se faamatalaga molimau o le faamauina o lana taifau i so o se Tagata Ofisa e Pulea Taifau po o i so o se Sui o le Galuega Tau Leoleo a Samoa pe a tapa ina ia faapea ona faia.

(2) So o se tagata o ia lea ua teena po o ua lē mafai ona tuuina atu se faamatalaga molimau o le faamauina o lana taifau pe a manaomia ina ia faapea ona faia, i lalo o le faafuaiupu (1), ua na faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaetulafono i se sala tupe e lē silia le 2 iunite tau faasalaga.

(3) I so o se taualumaga i lalo o lenei Tulafono, o le tagata o lo o faaalua i le tusi resitala e faapea o ia lea e ona se taifau, ua avea lava ma lē e ona le taifau.

12. O mea e iloagofie ai, faailoga ma isi mea faapena o le faamauina-(1) E mafai e le Komesina o Leoleo ona faamaonia le faaaogāina o so o se faiga mo le faailoagofieina o se taifau ua faamauina.

(2) E mafai ona faatulaga ma faaee atu se totogi o le Galuega Tau Leoleo a Samoa e faasino i so o se mea e iloagofie ai le faamauina ua faamaonia, o se faailoga, asoa po o so o se isi lava faiga e faailoagofie ai ua faamaonia i lalo o le faafuaiupu (1).

(3) O ata o mea e iloagofie ai le faamauina, faailoga, asoa po o isi auala e faailoagofie ai ua faamaonia, e mafai ona tuuina atu ina ua maea ona totogi o latou uluai tau ma pe afai ua faamalieina le Galuega Tau Leoleo a Samoa e faapea ua leiloa, gaioia po o ua lē toe faaaogāina mea na tuuina atu muamua.

13. Faasalaga mo taifau e le o asoaina mea e iloagofie ai, faailoga ma isi mea faapena ua faamaonia - So o se tagata o ia lea ua faatagaina sana taifau ia faataa solo ae le o asoaina, faaaogāina pe faalauiloa o se faailoga o le faamauina ua faamaonia, faailoga po o se isi auala e faailoagofie ai, e iloa ai o lo o faamauina lava i le taimi nei, ua faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaetulafono i se sala tupe e lē silia le 1 le iunite tau faasalaga.

14. Malosiaga o Tagata Ofisa e Pulea Taifau e tagofia ai taifau - E i ai i se Tagata Ofisa e Pulea Taifau o malosiaga nei ua taua e faapea:

- (a) e faoa faamalosi ai i so o se auala talafeagai, so o se taifau o taa solo ae na te le o asoaina se mea e iloagofie ai le faamauina i lea taimi e pei ona manaomia;
- (b) e faoa faamalosi so o se taifau ua avea ma mataupu autu o so o se soliga o lenei Tulafono;
- (c) e taofia ai se taifau ua faoa faamalosi i totonu o se nofoaga ua puipuia po o se isi nofoaga ua fuafuaina e le Komesina o Leoleo;
- (d) e faaoo atu se faasilasilaga o le faoa faamalosi o le taifau i tagata ua faamauina e ona le taifau, po o so o se isi lava tagata e foliga mai o ia e ana le taifau, po o o lo o ia tausia i se tulaga malupuipuia;
- (e) e faatau atu pe faatamaia so o se taifau lea sa faoa faamalosi i lalo o le parakalafa (a) ma e le i tapaina lava e lē e ona le taifau i totonu o le fa (4) aso talu ona faoa faamalosi;
- (f) e mafai ona faatamaia so o se taifau e maua o lo o faataa solo ma ua na osofaia so o se tagata po o se manu, po o lea ua i ai mafuaaga talafeagai a le tagata ofisa e talitonuina ai e faapea sa osofaia lava so o se tagata po o se manu;
- (g) e faatamaia ai so o se taifau lea e faapea ua avea lava ma mataupu autu o se soliga o lenei Tulafono.

15. Soligatulafono e faasaga i lenei Vaega-(1) So o se tagata o ia lea ua ia faia mea ua taua, ua na faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 50 iunite tau faasalaga:

- (a) faia i se uiga tau faasese pe faafoliga so o se mea e iloagofie ai tau le faamauina;
- (b) faatau mai, faaogāina pe umia so o se mea e iloagofie ai tau le faamauina e tau faasese pe faafoliga;

- (c) o lo o ia te ia se taifau ua maua o lo o asoaina se faailoga na tuuina atu e tusa ai o se isi taifau;
- (d) aveese so o se mea e iloagofie ai tau le faamauina mai se taifau mo so o se faamoemoega tau faasese, po o mo so o se mafuaaga e lē ogatasi ma manaoga o lenei Tulafono.

(2) O se tagata o ia lea e i ai so o se taifau ua maua, i le tuanai ai o le aso 1 o Fepuari i so o se tausaga, o lo o asoaina se mea e iloagofie ai tau le faamauina na tuuina atu e tusa ai o so o se tausaga talu ai, ua na faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 2 iunite tau faasalaga.

16. Noataga tau le va o tagata mo le soliga o lenei Vaega-

(1) O se tagata o ia lea na te aveesea ma le loto i ai ma le loto leaga, mai le ua o se taifau, le faailoga tau le faamauina po o se isi auala e faailoa ai le faamauina i le taimi nei e pei ona manaomia e lenei Tulafono ina ia asoaina e le taifau, ua faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono ina ia totogi o se sala tupe e lē silia le 1 le iunite tau faasalaga.

(2) Afai ua faatamaia se taifau ona o se soliga o le faafuaiupu (1), e tatau i le tagata e fitoitonu i ai lea itu ona totogi atu i lē e ona le taifau le tau atoa o le taifau ua faapea ona faatamaia.

VAEGA IV **PULEA O TAIFAU**

17. Taifau mamai ma ua tuulafoaia-(1) Mo faamoemoega o lenei Vaega, o se taifau ua faatatauina e faapea e mai pe afai o se faasilasilaga na faaoo atu i lalo o lenei Vaega, o lo o taua ai e faapea o le taifau e foliga mai o lo o mafatia i se faamai lea e mafai ona lamatia ai le ola o le taifau, pe faatulai mai ai se tulaga lamatia i le soifua maloloina po o le saogalemu o se tagata e toatasi (1) pe sili atu.

(2) O se Tagata Ofisa e Pulea Taifau po o so o se tagata ofisa o le Matagaluega e nafa ma le soifua maloloina ua faatulagaina mo faamoemoega o lenei fuaiupu e le Komesina

o Leoleo, e mafai ona faaoo atu o se faasilasilaga i lē e ona se taifau ua manaomia ona faatamaia i luga o mafuaaga e faapea o lo o mai po o lo o mafatia mai le pae ona o le lē fafagaina lelei po o ua tuulafoaia.

(3) So o se tagata e ona, o ia lea ua lē mafai ona usitaia so o se faasilasilaga na tuuina atu i lalo o lenei fuaiupu, ua na faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaetulafono i se sala tupe e lē silia le 10 iunite tau faasalaga, ma i se sala tupe faaopoopo e 1 le iunite tau faasalaga mo aso taitasi uma e faaauau ai o le lē mafaia ona usitaia.

(4) E mafai e se Tagata e Pulea Taifau ona faatamaia pe faia ina ia faatamaia so o se taifau lea sa le i faatamaiaina e lē e ona i totonu o le lima (5) aso o se faasilasilaga na faaoo atu i ai i lalo o lenei fuaiupu.

18. Taifau mamai o tataa solo-(1) O se tagata o ia lea ua na faatagaina se taifau mai ina ia tuua nofoaga ma fale po o le fanua o lē e ona ma ua faatataa solo, ua faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaetulafono i se sala tupe e lē silia le 10 iunite tau faasalaga, ma e mafai e le Faamasinoga ona poloaia le faatamaia loa o sea taifau.

(2) E mafai e se Tagata Ofisa e Pulea Taifau ona faatamaia pe faia ina ia faatamaia so o se taifau lea ua faia i ai se poloaiga i lalo o le faafuaiupu (1).

19. Taifau fafine ua taulala i ai taifau poa - O se tagata o ia lea ua faatagaina o se taifau fafine lea o lo o ia umia po o lo o faatinoina lona vaavaaiga ina ia faataa solo i so o se nofoaga faitele a o taulala i ai taifau poa, ua ia faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaetulafono i se sala tupe e lē silia le 2 iunite tau faasalaga.

20. E mafai ona faatamaia taifau feai-(1) Afai ua faamalieina se Faamasinoga e faapea o se taifau (tusa lava pe o faataa solo pe leai foi) e feai ma e le o tausia i se vaaiga lelei po o umia e so o se tagata, e mafai e le Faamasinoga ona faia o se poloaiga e faatonuina ai le tausia e lē e ona o le taifau i lalo o se vaaiga lelei po o ia faatamaia loa.

(2) O se tagata o ia lea ua na lē usitaia o se poloaiga ua faia i lalo o lenei fuaiupu, ua na faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaetulafono i se sala tupe e lē silia le 25 iunite tau faasalaga, ma i se sala tupe faaopopo e lē silia le 2 iunite tau faasalaga mo aso taitasi uma e faaauau ai le soligatulafono.

21. Ua faia e lē e ona se soligatulafono mo se osofaiga a se taifau, ma isi tulaga faapena-(1) O lē e ona se taifau e oso atu, osofaia pe faateia faafuasei so o se tagata, po o so o se solofanua, povi po o se isi manu vaefa i luga o so o se alatele po o so o se nofoaga faitele ina ia faapogai pe lamatia ai so o se manuaga, po o le faaleagaina o meatotino, ua na faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaetulafono i se sala tupe e lē silia le 10 iunite tau faasalaga.

(2) I so o se taualumaga i lalo o le faafuaiupu (1), e mafai e le Faamasinoga i lana pule faitalia e lē mafesiligia ona faia o poloaiga:

- (a) ina ia totogi atu se tau i mo so o se manuaga po o mea ua faaleagaina ua faatulai mai i so o se tagata; ma
- (b) mo le faatamaia loa i se taimi vave o so o se taifau lea e faaaogāina i ai lenei fuaiupu.

22. Taifau na vaaia o osofaia tagata, ma isi tulaga faapena-(1) O se tagata o ia lea na vaaia o se taifau o utia pe osofaia se isi tagata po o se manu vaefa, po o o ia lava ua utia pe osofaia e sea taifau, e mafai ona faatamaia loa lea taifau.

(2) E leai se tagi e tataua ona faatagaina e faasino i le mate po o le faaleagaina o so o se taifau e faasaga i so o se tagata o ia lea o lo o faatinoina le aia tataua i lalo o le faafuaiupu (1).

23. Taifau tataa solo i nofoaga o i ai povi-(1) E mafai e lē e ona se povi po o isi lafumanu ona faatamaia se taifau o tataa solo i mea o i ai povi a lē e ona po o isi lafumanu, ma ua lamatia ai le ola po o le tulaga maloloina o le povi po o le malupuipua o le tausiga ma le vaavaaiga o povi po o lafumanu.

(2) O aia tatau i lalo o le faafuaiupu (1) e mafai ona faatinoina e so o se tagata faigaluega po o le sooupu a lē e ona le povi po o isi lafumanu.

(3) E leai se tagi e tatau ona faatagaina e faasino i le mate po o le faaleagaina o se taifau e faasaga i so o se tagata o ia lea o lo o faatinoina aia tatau i lalo o lenei fuaiupu.

VAEGA V
O ISI POLOKALAME
O LE PULEA O TAIFAU

24. Tulaga faasaina ma faiga e pulea ai nisi ituaiga o taifau-(1) E mafai e le Minisita, e ala i faaiuga tusitusia ua lomia faasalalau i le Savali, ona poloaia e faapea ia faasaina nisi ituaiga o taifau i totonu o Samoa po o so o se vaega o Samoa.

(2) O se tagata o ia lea o lo o tausia, faafailele pe faaulufale mai se ituaiga o taifau ua faasaina, ua ia faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 50 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le tasi (1) le masina, po o faasalaga uma e lua.

(3) O se faasilasilaga ua faaeeina atu ai se tulaga faasaina i lalo o lenei fuaiupu, e mafai ona faamaoti ai e faapea e faaogā le tulaga faasaina i se taifau lea ua faasaina atoa lona ituaiga po o i sona vaega.

(4) O se tulaga faasaina ua faaee atu i lalo o lenei fuaiupu e mafai ona avea o se tulaga faasaina atoatoa o lea ituaiga taifau, po o e mafai ona faaee atu tuutuuga i le tausia o ituaiga taifau faapitoa.

(5) O se tagata o ia lea e tausia, faafailele pe faaulufale mai se ituaiga o taifau i se faiga e solia ai se tuutuuga ua faaee atu i lalo o le faafuaiupu (4), ua ia faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 50 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le tasi (1) le masina, po o faasalaga uma e lua.

25. Tulaga faasaina po o faiga e pulea ai taifau i nisi nofoaga ma le faatapulaaina o le aofaiga-(1) E mafai e le Minisita, e ala i se faaiuga tusinga ona lomua faasalalau i le Savali, ona poloaia e faapea ia faasaina le tausia o taifau i so o se vaega o Samoa po o so o se nofoaga faapitoa i Samoa.

(2) Ua faia e se tagata o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 50 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le tasi (1) le masina, po o faasalaga uma e lua, pe afai o le tagata:

- (a) o lo o tausia se taifau i totonu o se nofoaga lea e faasino tonu i ai le tulaga faasaina i lalo o lenei fuaiupu; po o
- (b) le aveina o se taifau i totonu o se nofoaga lea e faasino tonu i ai le tulaga faasaina i lalo o lenei fuaiupu; po o
- (c) ua faatagaina se taifau e ulufale i se nofoaga lea e faasino tonu i ai le tulaga faasaina i lalo o lenei fuaiupu.

(3) O se tulaga faasaina ua faaee atu i lalo o lenei fuaiupu e mafai ona avea ma tulaga faasaina atoatoa i le tausia o taifau, po o e mafai ona faaee atu tuutuuga i le tausiga o taifau i nofoaga ua faamaotiina.

(4) O se tagata o ia lea o lo o tausia se taifau i se faiga e solia ai o se tuutuuga ua faaee atu i lalo o le faafuuiupu (3), ua ia faia o se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 50 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le tasi (1) le masina, po o faasalaga uma e lua.

26. Tulafono laiti a nuu mo le pulea o taifau-(1) E mafai ona feutagai le Galuega Tau Leoleo a Samoa ma sui o nuu ma afioaga ina ia aafia ai i latou i faiga e pulea ai taifau ma ia saunia ma faalauiloa tulafono laiti mo:

- (a) le pulea ma le faafoeina lelei o taifau i totonu o nuu ma nofoaga i le lotoifale; ma
- (b) le faamalosiā o manaoga o lo o faaaogāina i lalo o lenei Tulafono i totonu o nofoaga faapitoa.

(2) So o se tulafono laitiiti e faia i lalo o lenei fuaiupu e tatau ona:

- (a) sainia e le Komesina o Leoleo; ma
- (b) ia lomía faasalalau i totonu o le Savali; ma
- (c) ia amata i le aso e lomía faasalalau ai i totonu o le Savali, po o i se aso e faatulagaina i totonu o le tulafono laitiiti.

(3) So o se tulafono laitiiti e faia i lalo o lenei fuaiupu e mafai ona suia pe faalēaogāina i le faiga tutusa lava lea e ono mafai ona faia ai i lalo o lenei fuaiupu.

(4) So o se ata o le tulafono laitiiti ua saunia e tusa ai ma lenei fuaiupu, e tatau ona tuuina atu i le Sui o le Nuu o nuu tuaoi a o faagasolo le vaitaimi o faatalatalanoaga ma agai atu i le tapenaga o le tulafono laitiiti.

(5) O se ata faaiu o tulafono laiti taitasi uma e tatau ona tuuina atu i le Sui o le Nuu o nuu tuaoi, a itiiti mai o le fitu (7) aso maoti a o le i lomía faasalalau i totonu o le Savali.

(6) O se tulafono laitiiti e faia i lalo o lenei fuaiupu e lē noatia ai le Malo.

(7) O tulafono laiti uma e ao ona faaee atu i ai na o tulaga faasaina talafeagai ma e mafai ona aiaia ai mo:

- (a) sala tupe mo le soliga o tulafono laiti lea e lē silia i le 2 iunite tau faasalaga; ma
- (b) tualumaga faale-tagata soifua mo le faatamaia o taifau e solia tulafono laiti.

27. Polokalame o taotoga ma le taofiofia o le fananau soo o taifau-(1) E tatau i le Galuega Tau Leoleo a Samoa ona faamautinoa le faatinoina o polokalame talafeagai ma tulaga faale-tagata soifua mo le vaavaaiga o taifau e ala i le faia o taotoga ma isi auala e taofiofia ai le fananau soo o taifau.

(2) I le faatinoga o lenei fuaiupu, e mafai e le Galuega Tau Leoleo a Samoa ona faia o fuafuaga faatasi ma faalapotopotoga tumaoti talafeagai mo le faatinoina lelei o ia polokalame.

VAEGA VI
AIAIGA ESEESE

28. Puipuiga mai noataga-(1) E leai se taualumaga faaletulafono o so o se ituaiga e mafai ona faia faasaga i so o se Tagata Ofisa e Pulea Taifau, se sui o le Galuega Tau Leoleo a Samoa po o se tagata ofisa faatagaina o le Matagaluega e nafa ma le soifua maloloina e tusa ai o le faatinoga lelei o so o se malosiaga i lalo o lenei Tulafono.

(2) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (3), o se tagata o ia lea na te fasimatea, faamanualia pe faapipiliina se taifau a o faatinoina so o se aia tatau o aiaia i totonu o lenei Tulafono, e lē noatia i so o se noataga tau le va o tagata po o se noataga tau solitulafono mo le mate ai o le taifau po o mo so o se manuaga ua faia i ai.

(3) E lē faaaogāina le faafuaiupu (2) i so o se mataupu lea e faaoo ai e se tagata mafatiaga i se taifau i se tulaga lē talafeagai ai.

(4) O puipuiga e faaaogāina i lalo o lenei fuaiupu e tatau foi ona faaaogā i so o se tagata po o se faalapotopotoga tumaoti o auai i se polokalame ua faamaonia mo le pulea o taifau.

29. Tulafono Faatonutonu - E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia tulafono faatonutonu e talafeagai pe faanatinati mo le faamamaluina atoatoa o lenei Tulafono, po o mo le aiaia o le pulea faale-tagata soifua ma le faatamaia o taifau.

30. Soloia ma aiaiga faasaoina-(1) Ua soloia le Tulafono o le Faamauina ma le Pulea o Taifau 1955.

(2) O poloaiga uma, tulafono faatonutonu, tofiga, faasilasilaga, pepa aloaia, ma gaoioiga a le Galuega Tau Leoleo a Samoa ua faia pe sa faia i lalo o le Tulafono o le Faamauina ma le Pulea o Taifau 1955 i le amataga o lenei Tulafono, e tumau pea ona aloaia e faapei ai sa faia i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono, seia oo ina soloia, faalēaogāina pe teuteuina i lalo o lenei Tulafono.

(3) O tualumaga uma na amata faamamaluina i lalo o le Tulafono o le Faamauina ma le Pulea o Taifau 1955 ma, a o talia po o a o faagasolo e oo atu i le amataga o lenei Tulafono, e mafai ona faaaauau pea, faamaea ma faamamaluina e tusa ai ma lenei Tulafono.

**O le Tulafono o le Pulea o Taifau 2013 o lo o faafoeina
e le Matagaluega o Leoleo ma Falepuiui.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono,
i le pule a le Fono Aoao Faitulafono.**